

Hinweis: Es handelt sich hier um eine BaySeV Übersetzungshilfe zum Verständnis des Inhalts des deutschen Dokuments, nicht um eine offizielle Übersetzung. Nur die deutsche Version ist rechtsverbindlich.

Please note that the English translation only serves the purpose of providing information on the contents of the corresponding German text. **ONLY** the German version of this document is legally binding. In the case of forms, please complete and sign the German version.

Merkblatt Beendigung Beschäftigungsverhältnis

Merkblatt

für Beschäftigte bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses

Im Zusammenhang mit der Beendigung des Arbeitsverhältnisses wird auf Folgendes hingewiesen:

Beschäftigte sind verpflichtet, bereits bei einem bestehenden Arbeitsverhältnis frühzeitig vor dessen Beendigung eigenverantwortlich nach einer weiteren Beschäftigung zu suchen (§ 2 Absatz 5 Nr. 2 SGB III).

Weiterhin sind Beschäftigte, deren Arbeitsverhältnis endet, verpflichtet, sich spätestens drei Monate vor dem Ende des Arbeitsverhältnisses persönlich bei der Agentur für Arbeit arbeitsuchend zu melden. Liegen zwischen der Kenntnis des Beendigungszeitpunktes und der Beendigung des Arbeitsverhältnisses weniger als drei Monate, hat die Meldung innerhalb von drei Tagen nach Kenntnis des Beendigungszeitpunktes zu erfolgen. Zur Wahrung der Frist nach den Sätzen 1 und 2 reicht eine Anzeige unter Angabe der persönlichen Daten und des Beendigungszeitpunktes aus, wenn die persönliche Meldung nach terminlicher Vereinbarung nachgeholt wird. Die Pflicht zur Meldung besteht unabhängig davon, ob der Fortbestand des Arbeitsverhältnisses gerichtlich geltend gemacht oder vom Arbeitgeber in Aussicht gestellt wird (§ 38 Absatz 1 SGB III).

Eine verspätete Meldung bei der Agentur für Arbeit zieht eine Sperrzeit für den Anspruch auf Arbeitslosengeld von einer Woche nach sich (§ 159 Absatz 6 SGB III).

Kenntnis genommen am
[Datum]

(Unterschrift Beschäftigte/Beschäftigter)

Information sheet

for employees concerning the end of their employment contract

With regard to the end of your employment contract, we wish to inform you of the following:

Employees must look for new employment themselves in good time before their employment contract expires (section 2 (5) point 2) of the third book of the German Social Code – SGB III).

Furthermore, employees whose employment contract is soon to expire must register as seeking employment with the Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit) in person at the latest three months before the employment contract expires. If an employee is informed that their contract will be terminated less than three months before the date of termination, they must register as seeking employment within three days of receiving this information. In order for the deadline according to sentences 1 and 2 to be considered as having been respected, it is sufficient for the employee to provide the Federal Employment Agency with their personal details and the date on which the contract expires, provided that they arrange an appointment to register in person at a later date. Employees are still required to register even if the continuation of the employment contract can be asserted in court or if the employer informs them that there is a likelihood of the contract being extended (section 38 (1) of the SGB III).

Registering with the Federal Employment Agency after the deadline will result in the entitlement to unemployment benefits being denied for a period of one week (section 159 (6) of the SGB III).

I confirm that I have read and understood this information.

[Date]

(Employee's signature)